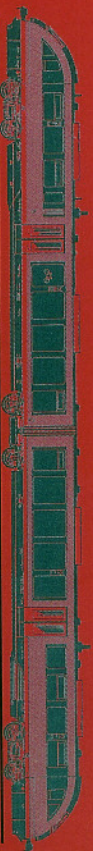


# 0242



## Dieseltriebzug „Desiro“

### „Desiro“ railcar unit · Motrice diesel « Desiro »



**Betriebsanleitung einseitig. • Operating instruction inside.  
Instruction de service au côté intérieur.**

**Hinweis zur elektromagnetischen Verträglichkeit:** Durch einen guten Rad-Schiene-Kontakt vermeiden Sie mögliche elektromagnetische Störungen • **Advice about electromagnetic interferences:** By having good contact between wheel and rail, any possible electromagnetic interferences can be avoided! • **Conseil pour une parfaite compatibilité électro-magnétique:** Par un bon contact électrique «roues/trails», vous évitez d'éventuelles perturbations électro-magnétiques • **Tip voor elektromagnetische zekerheid:** Door te zorgen voor een goed wiel-rail-contact vermijdt u mogelijke elektromagnetische storingen! • **Anvisning på en god elektromagnetisk funktion:** Genom en god hjul-skina-kontakt undgås eventuella elektromagnetiska störningar! • **Consiglio sulla compatibilità elettromagnetica:** Per un buon contatto ruota-rotala evitare possibili interferenze elettromagnetiche! • **Recomendación para un mejor funcionamiento electromagnético:** Con un buen contacto entre las vías y las ruedas evitara usted irregularidades electromagnéticas!

Ⓢ Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen und verschluckbarer Kleinteile. **Warnhinweise aufbewahren!** Ⓢ Not suitable for children under 3 years of age, because of the sharp edges and points essential for operational and modelling conditions, as well as small parts, which could be swallowed. **Retain warning instructions!** Ⓢ Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans, au vu des modes d'utilisation, des formes à arêtes vives des modèles et du danger d'absorption. **Gardez les indications d'avertissement!** Ⓢ Niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar vanwege functionele en/of modelgerelateerde scherpe randen en punten alsmede kleine - inslikbare - onderdelen. **Aanwijzingen bewaren!** Ⓢ Non adatto ai bambini di età minore di 3 anni per le particolari strutture del modello ed il suo funzionamento e per il pericolo di soffocamento. **Ritenerne l'indicazione di avviso!** Ⓢ No apropiado para niños de menos de 3 años por razón de los puntos y cantos agudos, así como también por el peligro de que sea ingerido. **¡Guarde indicaciones de aviso!** Ⓢ Anbefales ikke til børn under 3 år, p. g. a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser - kan sluges. **Gem anvisningene!** Ⓢ Não conveniente para crianças sob 3 anos devido às bordas agudas funcionais e pontos esgígrafos neste modelo assim como perigo de engolir. Ⓢ ΠΡΟΣΟΧΗ. Τα παιχνίδια αυτά δεν επιτρέπεται να μοιάδ κάτο τών 3 χρονών διότι, ε'ί'ναι κομμάτια και έχουν άκρες και κωνόμους. **Βά τα κάρτομλου, διαβάστε τις οδηγίες!** Ⓢ Ei soveltu lastekehvatäsuurteen vuooksi alle 3-vuotiailla lapsille. **Sisältää toimivuosien ja muoviköiden kannalta oleellisia terävää reunoja ja pikoja.** Ⓢ Inte ägnat för barn under 3 år därför att där finns spetsar och vassa kanter och fara för sväljning. Ⓢ Nevhodne pro děti do 3 let; funkční díly mají ostré hrany a špičky, nebezpečí spolknutí malých součástek a dří. **Uchovávejte a dodržujte toto upozornění.** Ⓢ Zabawka ze względu na cechy działania, budowe modelu z ostrymi krawędziami oraz możliwoscia polknienia malych czesci nie jest przystosowana dla dzieci ponizej 3 lat. Ⓢ Ni primerno za otroke do 3. leta starosti: zaradi funkcionalno ostrih robov in konic, kot tudi nevarnosti pozrlja.

# «piccolo» N NNEWHCSITJ

# FLEISCHMANN N «piccolo»



N: 2005

01/0722-7420 Made in Germany/Fabrique en Allemagne 567/He

CE GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. KG  
D-90259 NÜRNBERG



# FLEISCHMANN N «piccolo»

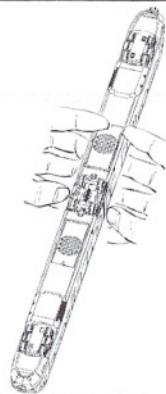


Mehrfachtraktion

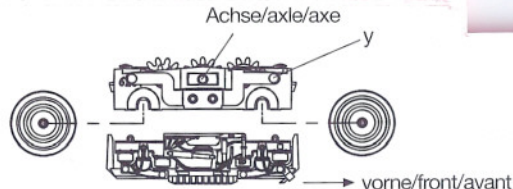


Dieseltriebzug „Desiro“  
„Desiro“ railcar unit · Motrice diesel « Desiro »





**Drehgestelleinbau / Haftreifenwechsel  
bogie assembly / traction tyre exchange  
bogie montage / echangement bandages  
de recharge  
54 7006**



Drehgestellblende/bogie frame/chassis bogie

Beim Zusammenbau auf richtige Lage der Kontaktfedern y achten.  
Radsätze von Drehgestellmitte aus über die Kontaktfedern einsetzen.

**Öffnen:** Nur zum Motorwechsel (50 7420) oder zum Einbau der **Innenbeleuchtung 9465** erforderlich. Das Gehäuse zuerst am mittleren Drehgestell aufspreizen, dieses löst sich vom Wagenboden und kann abgezogen werden.

**To open:** Only for the changing of the motor (50 7420) or to install the **interior lighting unit 9465**. Firstly prise off the body from the center bogie, releasing it from the chassis and lift it off.

**Démontage:** Ne se justifie que pour le remplacement de moteur (50 7420), ou pour le montage du **set d'éclairage intérieur 9465**. Dégager la carrosserie au niveau du bogie central. Après soulever er carrosserie.



TRAIN-NAVIGATION 6832



9427

**Schaltmagnet:** An der markierten Stelle kann der **Schaltmagnet 9427** angebracht werden.

**Switching Magnet:** The **switching magnet 9427** can be placed into the securing place indicated.

**Aimant de commande:** Cet **aimant 9427** peut se placer à l'endroit désigné à cet usage.

Gleis und Räder stets sauber halten

Keep tracks and wheels clean at all times

Les voies et roues doivent être tenues toujours propres

**Einbau eines DECODERS:** An der Stelle A kann ein Decoder mit 6-poliger Schnittstelle angebracht werden. Bitte Betriebsanleitung des jeweiligen Decoders beachten! Brückenstecker der Schnittstelle abziehen und Stecker des Decoders einstecken. Dabei auf die Gleichlage der mit „1“ gekennzeichneten Anschlusskabel achten.

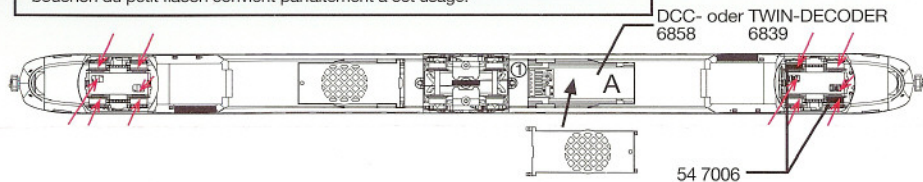
**Installation of a DECODER:** At the location A shown an decoder with 6-pole interface can be mounted. Refer to the respective operating instructions of the decoder for details. To install the decoder, remove the jumper plug from the loco's interface and plug n the decoder's connector. Here, take care that the lines marked "1" are on the same side.

**Montage d'un decoder avec interface à 6-pôles:** Pour le montage, se référer au mode d'emploi du decoder. A l'endroit "A" il faut monter un decoder. Extraire la fiche de pontage à 6-pôles du decoder en veillant à ce que les

**Betriebsspannung 4-14 V =  
Normal voltage 4-14 V =  
Tension de service 4-14 V =**

Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

**Graissage:** Il faut huiler les paliers et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée FLEISCHMANN 6599. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.



**Haftreifen:** Zwei Räder des motorgetriebenen Drehgestelles sind mit **Haftreifen 547006** ausgerüstet.

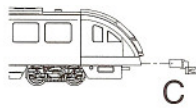
**Traction Tyres:** Two wheels of the motor bogie are fitted with **traction tyres 547006**.

**Bandages d'adhérence:** Deux roues du bogie moteur sont munis de **bandages 547006**.

Kupplungseinbau zum  
Zusammenkuppeln  
mehrerer  
Triebzüge  
Kopf an  
Kopf



Coupling mounting to couple  
together more railcars  
head to head



Pour accoupler  
plusieurs autorails



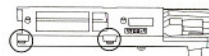
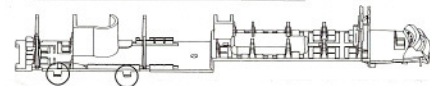
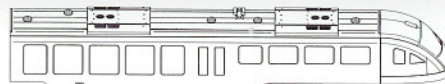
D

1. Kupplungsattrappe (A) durch Herausziehen vorsichtig entfernen.
2. Schürze (B) vorsichtig abziehen.
3. Beiliegenden Kupplungsadapter (C) in die Aufnahme im Wagenboden stecken.
4. PROFI-Steckkupplung 9545 (D) in den Adapter stecken.

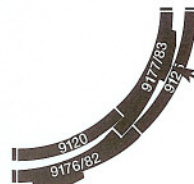
1. Remove the coupling (A) equipment by pulling it out
2. Pull off the skirts (B).
3. Clip in the coupling adapter (C) into the socket on the bogie.
4. Insert the PROFI-coupling (D) into the adapter.

1. Retirer les attelages factices par simple traction.
2. Retirer les jupes (B).
3. Engager l'adaptateur (C) dans le logement existant sur le bogie.
4. Engager l'attelage PROFI (D) dans l'adaptateur.

## Motorwechsel / Motor exchange / Echangeement moteur



Zuerst Drehgestell entfernen, dazu Drehgestellblende entfernen (siehe Drehgestelleinbau) und Steckachse herausziehen.  
First take off bogie. Remove bogie frame (see bogie assembly) and pull off axle.  
Pour changer le moteur, d'abord démonter le bogie. Démonter le châssis de le bogie (voir bogie montage) et tirer l'axe.



**Hinweis:** der „Desiro“ (Art.7420/7 7420) streift aufgrund seiner vorbildgetreuen Ausführung am **Weichenantrieb der Bogenweichen (9176/82 und 9177/83)** an, wenn die Weichen gemäß Abbildung (Pfeil) eingebaut sind. Deshalb ist der mitgelieferte Antrieb der Weiche entweder **unterflur** einzubauen oder gegen den **flachen Weichenantrieb 9423** auszutauschen.

**Info:** because of its prototypical mouldings, the "Desiro" rubs on the **point motor of the curved point (9176/82 and 9177/83)** when it is mounted as shown (arrow) in this diagram. It should therefore be exchanged by the **flat point motor 9423** or mounted **below the baseboard**.

**Remarque:** De par sa construction, conforme à l'original, le "Desiro" frôle le moteur dans l'**aiguillage courbe (9176/82 et 9177/83)** lorsque celui-ci est placé comme l'indique (flèche) l'illustration. C'est pourquoi nous conseillons d'utiliser un **moteur d'aiguillage 9423** ou de monter le **moteur existant en encastré**.

75/0103-7420